

E hoa, kua pouri au ki tenei mahi kino a te iwi, notemea i kite pu aku kanohi i taua mahi kino a te iwi. Kia rongu mai koe, kua oti te manawa Pakeha, ko te manawa Maori i toe; no konei au i ki atu ai kia hoki mai koe. Kaore au e korero atu ki a koe i nga ritenga o muri i a koe, notemea ko te pai i tukua ki mua, ko te kino i muri. I hoki atu ano i Ngamotu nei, a tae atu ki te Ngutuotemanu kei te patu Pakeha. Ko te timatanga o tenei raruraru he tahae. Ka kite nga tangata o te Ngutuotemanu ka tahaetia nga hoiho o nga Pakeha. Ka rongu a Wiremu Huhani, ka tukua tana tamaiti ki te tiki i aua hoiho i tahaetia, kaore i homai. Ka kite a Putu ka haere ki te tono ano i aua hoiho, kaore i homai. Ka mea atu a Putu "tukua mai kei raruraru tatou." Ka mea nga tangata "me aha tena?" Heoi, ka hoki a Putu, tae ki Patea, ka haere te Kanara ratou ko ana tangata ka tae ki te Ngutuotemanu i te po; i te ata ka tu ta ratou korero mo nga hoiho, ka whakaaetia kia hoki nga hoiho ki nga Pakeha. Heoi, ka hoki te Kanara me ana tangata. Koia tena te timatanga o taua raruraru. Heoi, ko to taua iwi ko Taranaki kei te kata ki nga mahi a Titokowaru, kei te noho pai ratou. Ko te iwi Tangahoe me te iwi Pakakohi kei te noho pai.

Ki a Ropata Ngarongomate.

Heoi ano, na to tuakana, matua aroha,
NA HONE PIHAMA HANATAUA.

[TRANSLATION.]

TO ROPATA NGARONGOMATE,—

New Plymouth, 14th June, 1868.

Friend, salutations. I feel great affection for you, you having so long been away from us; but how can it be otherwise, seeing how great a work you were sent to do. Measures affecting all parts of the world.

This is another word: You must come back, for the Ngaruahine people have become turbulent, and Pakehas have been killed inland of Te Whenuku, not far from Ketemarae. I myself saw the Pakehas which were murdered. There were three. Two of them were disembowelled at Te Ngutu-o-te-Manu. The attack was made by Toi and Hauwhenua. The Pakehas were killed by ten men. I am grieved at this atrocious act having been committed by the people, for I myself saw the evil act which had been perpetrated by them. Listen: The heart, &c., of a Pakeha has been torn out. The next thing they will do will be to tear the heart of a Maori from his bosom. This is why I say you must come back. I will not tell you of the ordinary events which have transpired since you left us, because that which is good was allowed to happen first, afterwards the evil. They returned from this place (Ngamotu), and when they reached Te Ngutu-o-te-Manu they killed Pakehas. The beginning of this evil was theft, and came about in this way: The people at Te Ngutu-o-te-Manu saw some horses belonging to the Pakehas and stole them. When Wi Hukanui heard of it he sent his son to get the horses which had been stolen, but the people would not give them up. When Booth saw it he went and asked for the horses to be given up, but the people would not. Mr. Booth urged them to give them up lest trouble ensue between us. The people answered him, "What do we care about that." So Booth returned, and when he got to Patea he went with the Colonel and his men to Te Ngutu-o-te-Manu by night. Next morning they had a talk about the horses, and the people agreed to return them to the Pakehas; and then the Colonel and his people returned. That was how this trouble originated. Our tribe, the Taranaki, laugh at the actions of Titokowaru. They are peacefully disposed. The Tangahoe and the Pakakohi are also living quietly. That is all, &c.

HONE PIHAMA HANATAUA.

To Ropata Ngarongomate.

No. 17.

Copy of a Letter from Mr. J. BOOTH to the Hon. J. C. RICHMOND.

Resident Magistrate's Office,

Carlyle, 1st July, 1868.

SIR,—

I have the honor to forward, for the information of the Government, copies of two letters which have been forwarded to me by Mr. Inspector Hunter, commanding at Waihi, together with translations. The letter from Hane Wiremu I received the night before last, and intended to send it by yesterday's post, but I was not able to do so as I had to go to Waihi with Lieut.-Colonel McDonnell. The letter from Titokowaru was handed to me last night at Waihi.

The prisoner Katene was examined by Lieut.-Colonel McDonnell, and he confessed that it was his intention to have betrayed us to Titokowaru. His arrangements for bolting were all but completed when Hane Wiremu heard of his intention, and gave the information to the officer commanding at Waihi. A man named Te Katu is in some degree implicated in this treachery. Both Katene and Te Katu were brought as prisoners to Patea last night. Whilst we were at Waihi, I sent a messenger to Mawhitiwhiti, and after a short time Paramena te Rangikekeiho and Tatana came to the camp. Tatana substantiated the statements which are enclosed in Hane's letter to myself. Paramena stated that Titokowaru's letter (copy enclosed) was found by them (Mawhitiwhiti Natives) in a cleft stick in the middle of a path leading from Mawhitiwhiti to Waihi. Paramena says that Mawhitiwhiti is in great danger of an attack from the Hauhaus, and the people are anxious for some kind of protection or arms.

Wiremu Hukanui had been to Waihi on the 28th June, and reported that ten of his young men, after a good deal of opposition on the part of Wiremu, had gone to Taranaki. Wiremu also reported that a meeting has been held by the Taranaki tribe, having reference to the murders by Titokowaru, and that the opinion of the meeting was as follows:—That if Titokowaru had committed these murders for the sake of getting back the land, he should have their (Taranakis) sympathies and assistance, but if it was proved that these murders had been committed on account of horse-stealing only, they were determined to stand aloof from him. The Pakakohi have sent the same kind of reply to Titokowaru, namely, if it can be shown by Titokowaru to be a quarrel about land, they will give assistance and make the endeavour to regain possession. Whilst writing about the Pakakohi, I may state that although they profess the most friendly disposition towards us, and come to Patea almost daily, yet Lieut.-Colonel McDonnell and myself have an uncomfortable feeling that their professions are hollow,